



書寫女性
與女性書寫

——八、九十年代香港
女性小說研究

伍寶珠

出版社

書寫女性與女性書寫——

八、九十年代香港女性小說研究

伍寶珠 著

大安出版社印行

國家圖書館出版品預行編目資料

書寫女性與女性書寫——八、九十年代香港女性小說研究／伍寶珠著 -- 第一版 -- 臺北市：大安，

2006[民 95]

面；公分

參考書目：面

ISBN 978- 986-7712-26-4 (平裝)

1. 中國小說 - 歷史 - 現代 (1900-) 2. 中國小說 - 評論

820.9708

95018716

◆ 有版權及著作權 請勿侵權翻印 ◆

書寫女性與女性書寫——

八、九十年代香港女性小說研究

著 者：伍 寶 珠

發 行 人：蕭 淑 卿

發 行 所：大安出版社

地址：100臺北市汀州路三段一五一號二樓

電話：(02) 23643327 傳真：(02) 23672499

劃撥帳號：10103877 戶名：大安出版社

電子郵件信箱：taan1@seed.net.tw

二〇〇六年十月 第一版第一刷 0001~0500

行政院新聞局登記證 局版第三四五九號

定價：新台幣三二〇元

ISBN 986-7712-26-9 (平裝)

ISBN 978-986-7712-26-4 (平裝)

缺頁或裝訂錯誤請寄回更換

序 言

近年來，婦女文學研究和香港文學研究成了熱門的兩大課題。隨著上世紀九十年代中葉世界婦女大會在北京召開，女性主義思潮席捲中港台，九七年香港順利回歸，評論界的眼光更集中投向這兩塊潛藏甚富、有待開發的文學領域，把過去被邊緣化的研究對象，轉而成爲中心的話題。這顯然是切合了全球化的時代趨勢和帶點後現代的顛覆意味。事實上，中國婦女文學和香港文學的研究在短短的十多年間，已取得了良好的成績。兩岸三地的學者除了關注本土的文學外，也不斷地探索其他兩地的發展和創作成果；訊息流通促使三地學者可以互相交流，也可以從自己的角度或以不同的理念去分析和批評，致令學術界呈現前所未有的百家爭鳴的局面。當然，基於各論者本身的教育背景和意識形態有異，觀點的建立和研究對象的選擇也必然受到主觀因素所限制。甚或有些學者趕時髦而弄潮，實際上連本地或彼岸的文學作品也沒多看一二種，便侃侃而談，理論先行，根本沾不上一丁點學術研究的邊。隔岸觀文本，文化差異固然是個障礙，誤讀的情況在所難免，但總比硬套理論術語，以示走在研究前沿來得踏實一些。

寶珠同學是一位勤奮踏實的研究者。自大學本科畢業後，她本著關心兩岸三地婦女文學的發展，並乘著文學研究的大潮，毅然致力婦女文學的研究工作。她的碩士論文即以上世紀

八九十年代台灣的女性主義小說為對象，深入探討了受到西方女性主義思想影響的小說特徵和它們的顛覆性意義；論文紮實，富有開拓性。其後，寶珠又於繁忙教學工作之餘，報讀香港大學中文系，並在我的指導下完成了她的博士論文〈書寫女性與女性書寫——八、九十年代香港女性小說研究〉。這篇論文，分析細緻，理論運用適切，貫注了寶珠的心血，也充分顯示她對香港文學和婦女文學情有獨鍾。作為導師，我十分欣賞學生們甘於付出，盡力而為的精神，也同時理解他們的客觀現實處境和限制。因此他們的論文或許還有未盡完善的地方，但他們的努力成果一定能為學術界添上色彩而無愧於心。

楊玉峰於香港大學中文學院

目錄

| | |
|----------------------------|----|
| 序言..... | 1 |
| 第一章：緒論..... | 1 |
| 第一節：女性主義思潮和女性主義文學批評..... | 1 |
| 第二節：香港女性文學的背景和研究..... | 4 |
| 第三節：研究八、九十年代香港女性文學的意義..... | 9 |
| 第四節：研究範圍和方法..... | 11 |
| 第五節：論文綱領概述..... | 15 |
| 第二章：兩性關係的複雜現象..... | 17 |
| 引言..... | 17 |
| 第一節：奴性的意識..... | 19 |
| 第二節：「物」化的形態..... | 34 |
| 第三節：主動的困惑..... | 41 |
| 第四節：思想的差異..... | 52 |
| 第五節：陰陽的顛倒..... | 60 |

| | |
|-----------------------------|------------|
| 小結..... | 69 |
| 第三章：女性的自我意識 | 71 |
| 引言..... | 71 |
| 第一節：自我意識的甦醒..... | 74 |
| 第二節：覺醒後的追尋與困境..... | 82 |
| 第三節：覺醒後的出路問題 | 103 |
| 小結..... | 108 |
| 第四章：女性的身體與情慾..... | 111 |
| 引言..... | 111 |
| 第一節：禁慾守節的枷鎖..... | 115 |
| 第二節：情慾的大膽宣洩..... | 122 |
| 第三節：正視性愛的需要..... | 132 |
| 第四節：身體與情慾——「看」與「被看」的易轉..... | 141 |
| 小結..... | 148 |
| 第五章：女性書寫（一）—— | |
| 女性的敘事觀點..... | 149 |
| 引言 | 149 |
| 第一節：女性中心的敘述話語..... | 150 |

| | |
|------------------------|------------|
| 第二節：男性視角的設置..... | 164 |
| 第三節：建構女性歷史話語權..... | 172 |
| 小結..... | 185 |
| 第六章：女性書寫（二）—— | |
| 文本的敘事策略..... | 187 |
| 引言..... | 187 |
| 第一節：反傳統「大敘事」的敘述方式..... | 188 |
| 第二節：反小說敘述策略..... | 194 |
| 第三節：暴力書寫的嘗試..... | 200 |
| 第四節：重構女性形象..... | 210 |
| 小結..... | 223 |
| 第七章：結論..... | 225 |
| 附錄：選本目錄..... | 241 |
| 參考書目..... | 247 |

第一章：緒論

第一節：女性主義思潮和女性主義文學批評

二十世紀六、七十年代，西方女權主義思想勃興，影響所及，文藝界也興起了女性主義批評的熱潮。¹女性主義理論一般可以分為英美派及法國派。英美派的女性主義批評，強調對社會的批判性。她們著重從實際出發，透過女性自身的經歷，重新檢視自己在社會中作為女性的角色，希望創造一種屬於女性的傳統及歷史，即一種主流以外的「次文化」。法國派則較注重理論和語言的研究，強調個人的歷史而非公眾的歷史。以克麗絲蒂娃 Julia Kristeva (1941-)，西蘇 Helene Cixous (1937-) 及露絲·伊雷格瑞 Luce Irigaray (1932-) 等人為首的法國派，認為女性一旦進入了話語系統之內，書寫只會依附男性的意識形態，因此有必要進行另類的創造，方能肯定女性的地位及意義。她們強調女性作家有別於男性作家，她們有自己的生活經驗，表現在文學作品上，女作家會有自己獨特的話語與表現方式。²無論是英美派還是法國派，女性文學批評

¹ 鮑曉蘭主編，《西方女性主義研究評介》，北京：生活·讀書·新知三聯書店，1995年5月，頁95-140。

² 有關兩派的理論和特點，可參考：

的目的，是要解構傳統以男性為中心的父權文學，並重建一個以女性經驗為中心的文學環境，透過作品對男尊女卑的不平等現象作出刻劃和反思。

女性主義文學批評隨著女性主義理論譯介的普及，女性刊物的湧現而漸受評論家關注。瑪麗·伊格爾頓（Mary Eagleton）於《女權主義文學理論》一書中曾經指出：

婦女解放運動——我們這個時代為爭取完美的人類生活而掀起的種種運動的一部份——在大多數情況下，都第一次嶄新地激起了我們對女性文學及女作家的興趣，而圍繞該問題的討論也應運而生。³

伊蘭·蕭華特 Elaine Showalter 的〈邁向女性主義詩學〉一文，則可謂總結了女性主義文學批評的中心思想：

婦女批評的宗旨是為婦女文學建構一個女性的框架，發展基於女性體驗研究的新模式，而不是改寫男性的模式

a. Toril Moi, *Sexual/Textual Politics: Feminist Literary Theory*, London: Methuen, 1985, pp.19-118.

b. 張京媛，《當代女性主義文學批評》，北京：北京大學出版社，1992年，頁1-3。

c. 陳順馨，《中國當代文學的敘事與性別》，北京：北京大學出版社，1995年，頁1-30。

³ 瑪麗·伊格爾頓（Mary Eagleton），《女權主義文學理論》，長沙：湖南文藝，1989年，頁1。

和理論。……女性主義批評的任務是發現一種新的語言、新的閱讀方式，它能綜合我們的智慧和經驗。⁴

事實上，女性主義文學批評的要點可歸納為幾個方向。首先，女性主義文學批評的基本原則是反菲勒斯（phallus）中心文化，即希望改變現有社會中的父權制度與秩序。其次是婦女形象的討論，即探討文學作品中女性居於從屬地位的歷史、社會和文化根源。她們亦主張重建經典文學書目（canon formation），重新注視被忽略的女作家和作品，集中挖掘、分析、整理並創立婦女文學和婦女美學（female aesthetics）的體系；建設婦女自己的文學傳統，提高至與男性看齊。再者，是「女性身份」的研究，強調婦女的社會性別（gender）的特質，研究性別差異，反對種族歧視，同時也探討種族或種族文化之間的差異。至於「女性寫作」理論，亦是她們關注的範疇。她們主張建立書寫的獨有風格，即所謂的女性話語，區別於傳統男性的敘述書寫模式。正如女性主義學者伊蘭·蕭華特（Elaine Showalter）曾指出，女作家有自己獨特的話語與表現方式，因此，透過分析，就能「了解女作家們的自我意識如何在文學中從一個特殊的位置和跨度來表達自己，發展變化以及可能走向何處，而不是想窺探一種天生的性別姿態。」⁵

⁴ 伊蘭·蕭華特，〈邁向女性主義詩學〉 Elaine Showalter, “Toward a feminist poetics”, in *The New Feminist Criticism: Essays on Women, Literature*, (New York: Pantheon Books, 1985), p.131.

⁵ 陶麗·莫依 (Moi, Toril, 1953-) 著，林建法、趙拓譯：《性別／文本政治：女性主義文學理論》，長春：時代文藝出版社，1992年，頁2。

第二節：香港女性文學的背景和研究

香港文學，一向被視為大陸文學的分支，而在香港文學發展上形成的香港女性文學，更是中國女性文學不可分割的一部份。

雖說香港的女性文學，同樣吸收著傳統「五四」新文化運動的養料，但二十至四十年代，香港女性文學的發展，實相當沈寂，對於女作家的創作情況，香港文學史實無明確的記載。抗日戰爭爆發後，大量大陸作家南來，為本土文學注入養份。一九四六年國共內戰爆發，大陸作家第二次南來，為香港文學界帶來第二次創作高潮。而中國解放後，部份南來的女作家如楊明顯（1938-）、王璞（1950-）等仍留居香港，對女性文學的發展可謂起著促進的作用。

如果說，二十至四十年代是香港的女性文學的醞釀期，那麼五十年代，就是女性文學的萌芽期。夏易（1922-）是香港第一代的女作家，五十年代始，她主要以愛情為題材，創作了一系列的女性小說，例如《少女的心聲》⁶、《紅冰》⁷、《日記裏的秘密》⁸等等。至於另一些女作家鄭慧⁹、孟君（1937-

⁶ 《少女的心聲》原名為《香港小姐日記》。於1954年12月14日開始連載，1955年6月6日結束。香港學文書店1955年6月初版上卷，10月初版下卷。再版時易名為《少女的心聲》。

⁷ 1956年3月1日開始在《新晚報》連載，同年10月4日結束。香港世界出版社1957年1月分上、下冊初版。

⁸ 1959年2月9日開始在《新晚報》連載，至7月27日結束。同年由藍天

1996) 和雲碧琳 (1934-) 等，同樣以愛情為題，創作了一系列小說。鄭慧的有《女子公寓》¹⁰、《紫薇園的春天》¹¹《蘭閨魔影》¹²等。孟君的作品有《犯罪》¹³、《隔膜》¹⁴、《公寓》¹⁵，至於雲碧琳的作品，則包括《河畔夜話》¹⁶、《燕子崖》¹⁷、《歸寧》¹⁸、《椰林月》¹⁹等小說。這個時期女作家的作品，大都刻劃婚戀主題，內容主要反映女性的生活狀態。作品主要反映現象，較少探索女性的心理發展。

六、七十年代，女性主義開始蔓延於西方，但這股思潮在當時的香港還未孕育成形。此時期的女作家仍寥寥可數，如承接五十年代繼續創作的夏易、本土的西西 (1938-)、吳煦斌

書屋初版。

⁹ 鄭慧是一個身份神秘的女作家，並無書籍記載過她的生平事跡。袁良駿《香港小說史》(深圳：海天出版社，1999年)稱她於八十年代易名為岑凱倫，繼續發表她的言情小說。但身兼環球文藝、仙鶴港聯及《新報》三者的創辦人羅斌，卻指出鄭慧是一名診所的掛號姑娘，業餘性質投稿，極受歡迎，但數年間便自動退隱，消聲匿跡。

¹⁰ 鄭慧，《女子公寓》，香港：環球出版社 1954年10月初版，頁1-146。

¹¹ 鄭慧，《紫薇園的春天》，香港：環球出版社 1957年，頁1-212。

¹² 鄭慧，《蘭閨魔影》，香港：環球出版社 1963年，頁1-172。

¹³ 孟君，《犯罪》，香港：星榮出版社，1952年，頁1-151。

¹⁴ 孟君，《隔膜》，香港：鑽石出版社，1953年，頁1-172。

¹⁵ 孟君，《公寓》，香港：世界出版社，1953年，頁1-273。

¹⁶ 雲碧琳，《河畔夜話》，香港：星光出版社，1953年初版，頁1-273。

¹⁷ 雲碧琳，《燕子崖》，香港：五月出版社，1958年初版，頁1-222。

¹⁸ 雲碧琳，《歸寧》，香港：五月出版社，1959年初版，頁1-111。

¹⁹ 雲碧琳，《椰林月》，香港：現代出版公司，1962年初版，頁1-303。

(1949-) 等人，她們的生活經驗和視野雖然促使她們對女性問題的關注，但她們並沒有把女性寫作或性別覺醒意識認定為一種能轉變社會性別差異的行爲。而從作品的產量、受評論家注意的程度來說，香港的女性主義文學，仍未有所發展。事實上，當時評論香港女性文學的論著委實不多，較為關注女性問題的女作家如文潔華等，都止於報刊的專欄中間話家常式地去討論女性問題，而她更不諱言那些內容純粹是個人生活體驗而已。²⁰

這個現象隨著七十年代以後，大陸改革開放，香港經濟轉型起飛，西方女性主義文學的不斷譯介，以及女性刊物的不斷湧現，才有明顯的變化。首先是女作家隊伍的形成：南來作家王璞、楊明顯留港發展；外來作家施叔青（1945-）、鍾玲（1945-）等加入香港文壇大展拳腳；戰後的本土作家西西、吳煦斌等人繼續創作，而本土新生代作家例如陳寶珍（1953-）、鍾曉陽（1962-）、黃碧雲等（1961-）亦漸漸成為文化界的中堅份子。女作家作品的產量相對地亦多了起來，無論題材、主題，以及敘述方法，都具有這個城市的獨特氣息。劉登翰的《香港文學史》，就對香港七十年代以後的女性文學有以下的概括：

進入七十年代後半期，香港小說創作中的一個突出現象是女性的作家陡然地多了起來。在這之前，香港的女性

²⁰ 文潔華早於《信報》寫專欄，後才結集成《性別與創造：女性主義美學及其他》一書，香港：香港人文科學出版社，1996年，頁1-210。

小說作家只有夏易、西西、吳煦斌等為數有限的幾位。如今卻頗有一種「千樹萬樹梨花開」的景象，一下子湧現出一大批的女性小說作家，形成香港小說創作一個不可忽視的群體。……這個女作家群體人數眾多，創作又十分活躍。她們以女性特有的敏感和細緻，以女性特有的體察和感悟生活的角度和眼光，在各自佔有的領域中都有不俗的建樹。特別是在表現家庭、婚戀和女性意識上，在表現都市環境中的女性生存上，她們的創作更有男性作家不可及之處。在轉型期中的香港小說，女性作家無論是在數量還是質量上，都是一支不可忽視的創作力量。很難設想，如果沒有女性作家參與其中，香港在轉型期小說創作，會有今天這樣的規模和水平。²¹

可見香港的女性文學於七、八十年代，確有明顯的發展。隨著社會的商業化發展，以此背景為題材的小說亦應運而生。梁鳳儀（1949-）是撰寫商業財經小說的佼佼者，她的小說大多以現代職業女性於商場上的浪漫愛情為題材，小說場景皆為商業大廈、大企業集團、股票市場等為背景，例如《風雲變》²²、《豪門驚夢》²³、《盡在不言中》²⁴、《我心換你心》²⁵等，

²¹ 劉登翰，《香港文學史》，香港：香港作家出版社，1997年，頁370-371。

²² 梁鳳儀，《風雲變》，香港：明窗出版社，1989年，頁1-283。

²³ 梁鳳儀，《豪門驚夢》，香港：明窗出版社，1989年，頁1-341。

²⁴ 梁鳳儀，《盡在不言中》，香港：明窗出版社，1989年，頁1-206。

²⁵ 梁鳳儀，《我心換你心》，香港：明窗出版社，1990年，頁1-275。

故其作品被介別為「財經小說」，而亦舒（1948-）的言情小說亦是同一路。至於嚴沁（1944-）、李碧華（1952-）、西茜凰（1958-）等，都是當時較著名的女作家。

隨著女作家群的形成，女性文學的普及，兩岸三地的女性主義文學研究亦漸漸多了起來。例如孟悅、戴錦華合著的《浮出歷史地表：中國現代女性文學研究》²⁶，周蕾《婦女與中國現代性：東西方之間閱讀記》²⁷，李少群《追尋與創建：現代女性文學研究》²⁸，任一鳴《中國女性文學的現代衍進》²⁹，張小虹編《性/別研究讀本》³⁰，何春蕤編《性/別政治與主體形構》³¹，杜芳琴、王向賢主編《婦女與社會性別研究在中國，1987-2003》³²，王政、杜芳琴主編《社會性別研究選

²⁶ 孟悅、戴錦華合著的《浮出歷史地表：現代女性文學研究》，鄭州：河南人民出版社，1989年，頁1-269。

²⁷ 周蕾，《婦女與中國現代性：東西方之間閱讀記》，台北：麥田出版股份有限公司，1995年，頁1-330。

²⁸ 李少群《追尋與創建：現代女性文學研究》濟南：山東教育出版社，1997年，頁1-326。

²⁹ 任一鳴著，《中國女性文學的現代衍進》，香港：青文書屋，1997年，頁1-245。

³⁰ 張小虹編，《性/別研究讀本》，台北：麥田出版股份有限公司，1998年，頁1-333。

³¹ 何春蕤編《性/別政治與主體形構：第三屆四性學術研討會論文集》，台北：麥田出版股份有限公司，2000年，頁1-332。

³² 杜芳琴主編，《婦女與社會性別研究在中國，1987-2003》，天津：天津人民出版社，2003年，頁1-485。

譯》³³，吳燕娜編著《中國婦女與文學論文集》³⁴等等，都是甚有貢獻的女性文學研究專著。事實上，學術界亦有不少有心推動女性主義研究的學者，把研討會中的論文結集成書，例如鄭振偉編的《女性與文學：女性主義文學國際研討會論文集》³⁵、淡江大學中國文學系主編《中國女性書寫：國際學術研討會論文集》³⁶等等。可是，論文集當中涉及到香港女作家的討論亦只有寥寥數篇，評論家的關注點仍然投向大陸與台灣的女性作家身上，對香港女作家不但討論很少，亦欠缺系統性的整理。

第三節：研究八、九十年代香港女性文學的意義

女性文學評論自八十年代起無疑如雨後春筍，可是，對香港女作家的關注則明顯不足。即使如劉登翰一類的評論家，雖然對香港女作家有一定的認同，但書中對於香港女性文學的討論，仍是「斷層式」的介紹，並無宏觀的梳理。又例如潘亞墩

³³ 王政、杜芳琴主編，《社會性別研究選譯》，北京：生活讀書新知三聯書店，1998年，頁1-468。

³⁴ 吳燕娜編著，《中國婦女與文學論文集》，板橋：稻鄉出版社，1999年，頁1-357。

³⁵ 鄭振偉編，《女性與文學：女性主義文學國際研討會論文集》，香港：嶺南學院現代中文文學研究中心，1996年，頁1-276。

³⁶ 淡江大學中國文學系主編，《中國女性書寫：國際學術研討會論文集》，臺北：臺灣學生書局，1999年，頁1-442。